

Request for Quotation طلب عرض سعر

Date of request	20-May-2024	Ref	
UPRN#المشروع	1489-IQ-AFH-AFHI-SCQ-2024	Referans No. PR Ref رمز طلب الشراء	SY-RAQ-PROG-1529'
Delivery address عنوان التسليم	AFH RAQ office الرقة		

Supplier's Information / معلومات المزود

Commercial Name الاسم التجاري		صلاحية العرض بالأيام Bid Validity by days	(يوم - Day)
		البريد الإلكتروني E-mail	
Supplier Address عنوان المزود		موبايل Mobile	
		شخص التواصل لدى المورد Contact Person	
Payment Terms شروط الدفع		مدة تسليم المواد Goods delivery period	
Other Requirements متطلبات أخرى			

Procurement to Fill / يتم تعبئتها من المشتريات					Supplier to Fill / يتم تعبئتها من قبل المزود		
Item no رقم البند	Items Description - Specification اسم المواد ووصفها	Unit الوحدة	Quantity الكمية	Total Duration المدة الكاملة	Unit Price سعر الوحدة	Total Price السعر الكامل	Brand Details & Origin - Remarks - العلامة التجارية أو المنشأ ملاحظات
1	Provide 55 male lambs, for the Qurbani 2024 project in RQ on Eid Al Adha, This includes the services of slaughtering, sectioning, and packaging the meat in compliance with the attached stipulated general conditions. توفير 55 خروف ذكر مع أعمال الذبح والتقسيم والتعبئة، لمشروع قرباني 2024 في الرقة والطبقة خلال عيد الأضحي المبارك وفق الشروط العامة المرفقة.	Lamb	55				

Sub-total المجموع	\$
Sales tax (if applicable) ضريبة المبيعات (إن وجدت)	\$
Delivery charge (if applicable) قيمة الشحن (إن وجدت)	\$
Other charges (if applicable) تكاليف أخرى (إن وجدت)	\$
Discount (if applicable) حسم على السعر (إن وجد)	\$
Total Price السعر الكامل	\$

Name of supplier or his representative and position إسم المزود او من ينوب عنه والمنصب	Signature, stamp and date التوقيع والختم والتاريخ
	/ / 2024

طلب عرض سعر Request for Quotation

شروط تقديم العرض / Terms of bid submission

according to general condition for acception attached
Technical specification and instruction

حسب التعليمات العامة للقبول المرفق
ارشادات الاضحية والمواصفات الفنية

شروط عامة / General condtions

The cheapest offer technically accepted will be selected	سيتم اختيار ارخص عرض سعر مقبول فنيا
The due amount will be paid directly to the supplier's account in USD.	سيتم دفع المبلغ المستحق مباشرة إلى حساب المورد. بال دولار الأمريكي
Action For Humanity has the right to purchase part of the offer, also increase or decrease the quantity	العمل من أجل الإنسانية لديها الحق في شراء جزء من العرض او في زيادة او انقاص الكمية
It's forbidden to Scratch, Re-writing, and using Corrector on the offer, for any agreed amendment the signature and stamp of the supplier is required beside it.	يمنع: الخش وإعادة الكتابة واستخدام المصحح (الكوريكتور) في العرض، لأي تعديل متفق عليه يلزم توقيع وختم المورد بجانبه.
The supplier signature must be over the stamp,	يطلب من المزود التوقيع فوق الختم بشكل مباشر
The supplier must provide his ID and the bank account when submitting the offer	يجب على المورد تقديم هويته وحسابه المصرفي عند تقديم العرض

PR Ref / رمز الطلب :

SY-RAQ-PROG-1529'

Supplying 55 male lambs including slaughtering, dividing, and packaging for the Qurbani 2024 project in Rq and Tapqa on Eid Al Adha.		توفير 55 خروف ذكر مع أعمال الذبح والتقسيم والتعبئة، لمشروع قرباني 2024 في الرقة والطبقة خلال عيد الأضحي المبارك
The general conditions.		الشروط العامة
1	All lambs must be males Syarin Awass, over 12 months ,in good health and hygiene and weigh more than 55 kg. In case any Lamb weighs less than 55 Kg, the supplier must change it with a lamb that responds to the specifications.	يجب أن تكون جميع الخراف سورية عواس من الذكور فقط ، أعمارها فوق 12 شهر وتتمتع بصحة ونظافة جيدة وأن يزيد وزنها عن 55 كجم. في حالة وزن أي حمل أقل من 55 كجم ، يجب على المورد تغييرها بحمل مستجيب للمواصفات.
2	The lambs slaughtering must be conducted in public governmental recognized slaughterhouse.	يجب أن يتم ذبح الخراف في مسلخ حكومي معترف به.
3	All lambs will be checked and ensured that they comply with the Sharia requirements and approved by a certified public veterinarian, hired by AFH, through two rounds 1- before the EID in coordination between AFH and the supplier and 2- on the day of slaughtering.	سيتم فحص جميع الخراف والتأكد من مطابقتها للشروط الشرعية للأضحية واعتمادها من قبل طبيب بيطري عام معتمد ، يتم تعيينه من قبل AFH ، من خلال جولتين 1 قبل العيد بالتنسيق بين AFH والمورد و 2 في يوم الذبح.
4	All lambs will be slaughtered, and activities related on one day of Eid Adha days 2024.	سيتم ذبح جميع الخراف وكل الأنشطة المتعلقة بها في يوم واحد من أيام عيد الأضحي 2024 .
5	The supplier will ensure to divide the Liver, kidneys, and heart of each animal equally in the dedicated packages.	سيضمن المورد تقسيم الكبد والكلى والقلب لكل حيوان .
6	The Heads and feet are kept with the supplier under AFH's condition.	يتم الاحتفاظ بالرؤوس والأقدام لدى المورد وفقاً لشروط AFH.
7	The supplier team in charge of slaughtering and meat packaging must adhere to all the hygienic standards such, but not limited to, wearing face masks, gloves, plastic boots... and Sharia standards related.	يجب أن يلتزم فريق المورد المسؤول عن الذبح وتعبئة اللحوم بجميع المعايير الصحية ، على سبيل المثال لا الحصر ، ارتداء أقنعة الوجه والقفازات والأحذية البلاستيكية ... والمعايير الشرعية ذات الصلة.
8	Any damage that might happen to the meat as a result to the poor hygiene or improper storage or transportation would be under the responsibility of the supplier.	أي ضرر قد يحدث للحوم نتيجة لسوء النظافة أو التخزين أو النقل غير المناسب سيكون تحت مسؤولية المورد.
9	The packed boxes are transported and delivered - after the slaughtering and packing operations specified above - and delivered in cold-controlled cars to the organization's main office in Raqqa based on PR location.	يتم نقل العبوات البلاستيكية المعبأة - بعد عمليات الذبح والتعبئة المحددة أعلاه - وتسليمها ضمن سيارت متحكم ببرودتها إلى المكتب الرئيسي للمنظمة في أو الرقة بناءً على موقع طلب الشراء.
10	The supplier is fully responsible for transporting and disposing of the waste resulting from slaughtering and skinning in accordance with the applicable general hygiene rules supervised by AFH team.	يتحمل المورد المسؤولية الكاملة عن نقل النفايات الناتجة عن الذبح والسلخ والتخلص منها وفقاً لقواعد النظافة العامة المعمول بها والتي يشرف عليها فريق AFH.